Prau

DOSIER DE PRENSA

ASTURIANU

TESTOS:
DANIEL GARCÍA GRANDA

ILUSTRACIONES:
ESTER SÁNCHEZ

ISBN:
978-84-123962-5-6

CÓDIGO BIC:
YDP-5AH

MATERIA:
INFANTIL

IDIOMA:
ASTURIANO

pintar editorial pintar

NOTA DE PRENSA

Daniel García Granda: «Pa un asturianu, un prau ye'l so llugar nel mundu»

L'autor esplubiza Prau, un llibru «dende'l corazón de lo auténticamente asturiano»

L'álbum *Prau,* escritu por Daniel García Granda y ilustráu por Ester Sánchez, ye un llibru-homenaxe pa les neñes y los neños del rural asturianu, y tamién pa los mayores, que comparten cola reciella'l so llugar nel mundu. «Una historia», diz l'autor, «dende'l corazón mesmu de lo auténticamente asturiano».

Dende un prau marcha la borrina, la ciudá nun se ve apenes, queda tapecida, y los tréboles soplen si fai calorón. Los bichos, de nueche, formen galaxes, y la lluna escurez cuando'l sueñu t'algama. Un prau pue ser munches coses, d'anguaño y d'antaño, y quien lu tien cerca nun ye a imaxinar la vida ensin él.

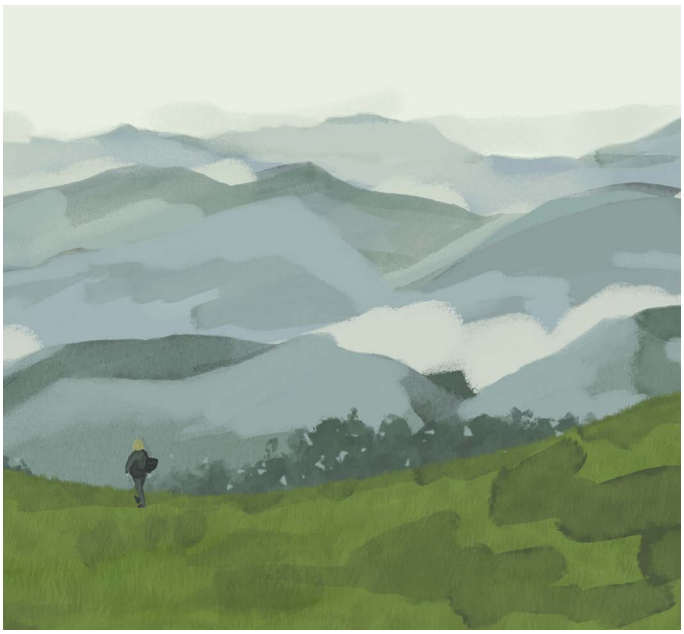
«La cita de Virxilio al entamu del llibru —*O ubi campi!* (*¿Ónde tán los campos?*)— ye lo que nós pensamos namás que pasamos una temporadina en ciudaes o paisaxes ermos», esplica Daniel. «Tengo un primu marineru que diz que la mar, al contrario de la creyencia popular, ensiguida agobia y altera. Sin embargu, un prau apacigua y serena, faite sentite seguru y en casa. Y, al empar, llibre», añade l'autor.

Cola mesma llibertá, Granda aguapia'l so *Prau* a golpe pallabres, fai un montón coles rimes que sobren y échase un ratu esperando a quien llee, que pue entrar y fartucase de mores, cantar l'estribillu al altu la lleva y sacar metáfores de los garapiellos o, con procuru, de los oricios que pasen xiblando.

Un prau pue ser munches coses y munchos praos distintos caben dientro *Prau*. Poro, p'axuntar caún nesti llibru, como en texendo una manta recuerdos, Ester y Daniel tiraron d'esperiencies propies per valles, cuetos y brañes. «Tolos domingos, mios pas entamaben una escursión», diz Ester Sánchez, «una caminata de quince o venti quilómetros per siendes y conceyos asturianos, asina que, dende mui cría, sé lo que ye zampar un bocáu nuna braña, el vértigu d'asomase a un escobiu, siguir les foces d'un ríu, travesar una cordal, pisar antigües calzaes romanas, esclucar nes cabañes de los pastores, meter los pies nun ríu xeláu, sentir soníos ente la maleza, dormir en refuxos o pañar setes, castañes o ablanes».

«Daniel espresa mui bien el sentíu d'esti llibru», amesta Ester, «cuando diz lo qu'un prau supón pa un asturianu. Esi "llugar nel mundu" ye daqué propio, mui lligao a la nuesa esencia. Por exemplu, n'Andalucía nun conocen el sentíu de "prau" como nós lu entendemos. Pa ellos la naturaleza ye'l campu, más cercanu a la tierra y con colores diferentes a los nuesos verdes. Si lleves a un andaluz pal monte, o pa la viesca, cuasi cuasi que-y da mieu pisalos, porque nunca nun lo esperimentara. Queden ablucaos».

Un sentíu del que tampoco Daniel pue desprendese, y que ta rellacionáu col neñu que foi y col padre que ye. «Munchos somos los heriedes y los güérfanos de l'Asturies de la yerba, d'aquellos pueblos habitaos, del paraísu perdíu», afirma'l poeta, qu'amuesa'l so amor polo rural en caúna de les páxines.



El xuegu ente testu y ilustración

El testu de Daniel yá ye revolvín de por sí: xuega a componer imaxes per tol llibru, sofitáu nos significaos qu'enzarra, faciendo complexu l'apartáu gráficu. Llueu, les ilustraciones d'Ester entren nel xuegu a trés bandes, apurriendo la visión de l'artista, encargada tamién del diseñu del álbum.

«A cada páxina, la ilustración amuesa una sorpresa, un prau distintu», diz Daniel. «Munches veces, el testu y la ilustración amiesten bien, trabayen na mesma direición. Otres veces, les ilustraciones remítente a idees análogues non especificaes nos versos. Esa ye la maxa del testu: caún imaxina lo que quier. El testu tamién pon torgues y xuega colos ñácaros. Torgues y xuegos cenciellinos, pa echar unes rises. Tocántenes a la poesía, atópense versos midíos en cuasi toles páxines, pero nun quixi dar protagonismu a la rima y la estrofa. Buscaba cuntar una rutina prestosa a través de metáfores».

«El proyeutu editorial», recuerda Ester, «yera complexu de realizar porque Daniel yá venía, non solo colos testos, sinón tamién con dalguna idea d'imaxe, o de versos componiendo imaxes qu'influyíen en tola gráfica. Xeneralmente, a la hora editar un llibru, entamamos colos testos, qu'anicien una llectura y unes ilustraciones. Si axuntamos la complexidá gráfica a la de conocer bien tolo que mos tresmiten los testos, ehí ta la razón pola que foi diseñadora y ilustradora. Pensé que podía quedar too más redondo».

A estos llabores, xunirá otra vuelta'l de llibrera, puesto qu'esti mesmu añu abrirá la llibrería de Pintar-Pintar nel centru d'Uviéu. «Abriremos un espaciu nuevu n'Uviéu, cerquina de la catedral, onde esperamos dar abellugu non yá a les nueses publicaciones sinón tamién a les d'otres editoriales asturianes. Sedrá un espaciu ampliu, tamién pa realizar talleres y presentaciones. Tendremos a la venta llibros y, amás, diferentes artículos (camisetes, bolses, etcétera) ellaboraos por distintos ilustradores. Esperamos que seya un puntu d'alcuentru pa tolos usuarios de la cultura y de los llibros en particular».

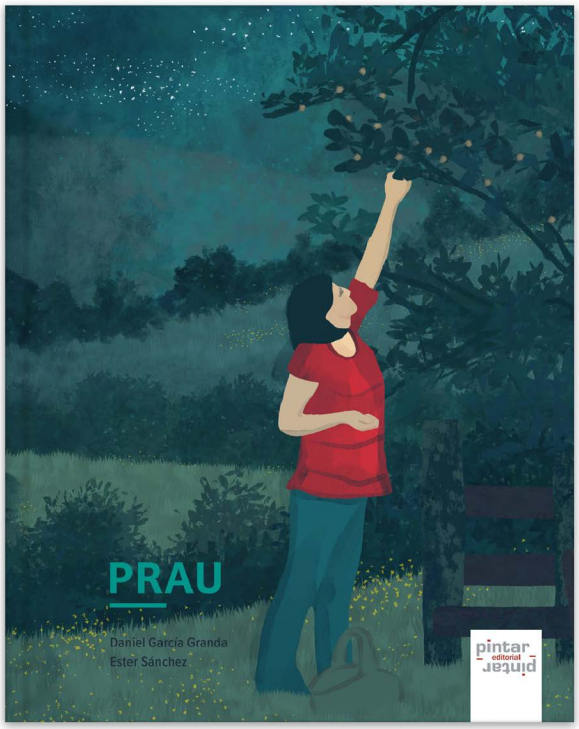
Nestos años, Ester Sánchez ilustró dellos álbumes infantiles, ente los que figuren *Etenko y los patines maraviosos*, *Colores y más colores*, *El poema que cayó a la mar* y *Poemas en la pista*, el so últimu trabayu hasta agora. Daniel García Granda, pola so parte, asoleyó llibros como *Amorina Motosierra* y *Versos d'Asturies*, dambos con Pintar-Pintar, amás de *Poemes del últimu salvaxe* y *El Remediu*.

******Prau* **tendrá edición física y dixital n'asturianu y solamente dixital en castellán.**

Lin xube a Carabín

RESUME

Prau ye un testu-homenaxe pa les neñes y neños que viven nel rural asturiano. Tamién pa los mayores, heriedes del paraísu perdíu. Un cuentu semáu de metáfores naturales qu'amuesen lo qu'un prau supón pa un asturianu: un órganu vital más, el so sitiu nel mundu.



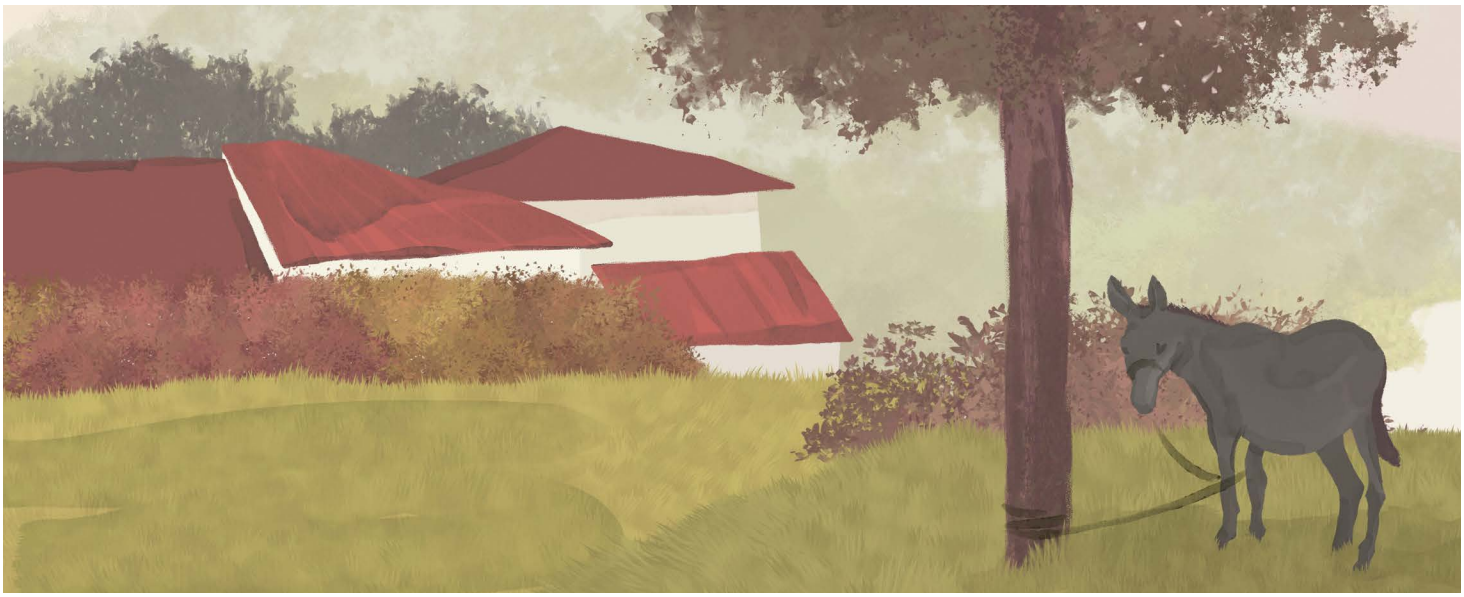
Autores

DANIEL GARCÍA GRANDA

(La Pola Siero, Asturies). Tengo 49 primaveres. Risca l'alba nel prau. Soi profe nun insti en Mieres. Espolleten les hortensies. Tráxivos Versos d'Asturies y Amorina motosierra. El raitán canta nel carrascu. Escribo poesía.

ESTER SÁNCHEZ

(Uviéu, Asturies). Sigo siendo la mesma, pero con más años. Préstame lleer, pintar, esperimentar y caleyar. Nesta semeya apaezo de cría con mio ma, les dos sentaes nun d'esos praos infinitos. Si nun sabes de qué tamos falando Daniel y yo... ¡yá tas tardando!



VÍDEO PROMOCIONAL

GALERÍA

PRIMERES PÁXINES

FLIPBOOK

FICHA TÉCNICA

Testos:
Daniel García Granda

Ilustraciones:
Ester Sánchez

Formatu:
21 x 26 cm

Encuadernación:
Tapa dura

Diseñu:
Ester Sánchez

ISBN:
978-84-123962-5-6

Páxines:
64

Edita:
Pintar-Pintar Editorial

Primer edición:
2021

Imprime:
Gráficas Summa (Asturies)

PVP:
4,95 €

Dossier de prensa:
Pablo Fraile Dorado

DISTRIBUCIÓN

(consultar en este enlace)